



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XXVII.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

16 עין וסתר פנים ישים: חתר בחשך בתים יומם חתמו  
 17 רמו לא ידעו אור: כי יחדו בקר למו צלמות כי  
 18 יכיר בלהות צלמות: קל הוא על פנימים  
 תקלל חלקתם בארץ לא יפנה דרך פרמים:  
 19 ציה גם הם יגזלו מימי שלג שאול חטאו:

Cap. xxv.  
 Etiam Bil-  
 dad Jobum  
 temeritatis  
 arguit,  
 quod Dei  
 tribunal  
 adire postu-  
 let: atque  
 istud terri-  
 bili quā-  
 dam maje-  
 state cir-  
 cumseptum  
 esse; & nec  
 hominem  
 quidem i-  
 psium satis  
 justum esse  
 docet.

כ ישכחרו רחם מתקורמה עוד לא יזכר ותשבר  
 21 כעין עוליה: רעה עקרה לא תלד ואלמנה לא  
 22 ייטיב: ומשך אבירים בכחו יקום ולא יאמין בחיין:  
 23 יתן לו לבטח וישען ועיניהו על דרכיהם: רמו מעט  
 24 כה ואיננו והמכו ככל יקפצון וכראש שבלת ימלו: ואם  
 כה לא אפו מי יכזיבו וישם לאל מלתי: ויען

2 בלדד השחי ויאמר: המשל ופחד עמו עשה שלום  
 3 במרומיו: היש מספר לגרודיו ועל מי לא יקום אוריהו:  
 4 ומה יצדק אנוש עם אל ומה יזכה ילוד אשה: הן עד  
 6 ירח ולא יאהיל וכוכבים לא יזכו בעיניו: אף כי

Cap. xxvi.  
 Job Bilda-  
 di sermones  
 castigat, ut  
 parum sco-  
 po, atque  
 egri animi  
 solatio ser-  
 vientes. I-  
 pse autem  
 majestatem  
 illam Dei  
 agnoscit,  
 eamque  
 pulchrè  
 describit at-  
 que exor-  
 nat.

אכן אנוש רמה וכן אדם תולעה:  
 2 ויאמר: מה עזרת ללא כח הושעת זרוע לא עו:  
 3 מה יעצת ללא חכמה ותושיה לרב הודעת: את מי  
 4 ה הגדת מלין ונשמת מי יצאה ממך: הרפאים יחוללו  
 6 מתחת מים ושכניהם: ערום שאול נגדו ואין כסות  
 7 לאבדון: נטה צפון על תהו תלה ארץ על בלימה:  
 8 9 צרר מים בעביו ולא נבקע ענן תחתם: מאה פני

ה' במקום אור עם חשך: עמודי שמים ירופפו ויתמהו מגעתו:  
 11 וכתונחו בכחו רגע הים ובתובנתו מחץ רהב: ברוחו שמים  
 12 13 שפרה חללה ידו נחש ברח: הן אלה קצות דרכו  
 14 ומה שמין דבר נשמעו ורעם גבורתו מי תכונן:  
 15 ויסקף איוב שאת משלו ויאמר: חיראל הסיר

משפטי  
 2 אכן

Cap. xxvii.  
 Causam

3 משפטי וּשְׂדֵי חֹמֶר נִפְשֵׁי: כִּי כָל עוֹד נִשְׁמַתִּי בִּי וְרוּחַ *perorare*  
 4 אֱלֹהִים כְּאִפִּי: אִם תִּדְבַרְנָה שְׁפֵתִי עוֹלָה וּלְשׁוֹנִי אִם *incipit: at-*  
 יְהִי רַמְיָה: חֲלִילָה לִּי אִם אֶצְדִּיק אֶתְכֶם עַד אֲגוּעָה *que cur*  
 6 לֹא אֶסֶר תַּמְתִּי מִמֶּנִּי: בְּצַדִּיקֵי הַחֹקֵתִי וְלֹא אֲרַפֶּה *amicorum*  
 7 לֹא יִחַרְף לִבִּי מִיָּמִי: יְהִי כְרִשְׁעֵי אִיבִי וּמִתְקוֹמֵמִי *sermonibus*  
 8 כְּעוֹל: כִּי מֵה־תִּקּוֹת חֲנָף כִּי יִבְצַע כִּי יִשַׁל אֱלֹהִים נִפְשׁוֹ: *atque ra-*  
 9 הַצַּעֲקוֹתַי שִׁמְעוּ אֵל כִּי תִבּוֹא עָלָיו צָרָה: אִם עַל שְׂדֵי *tionibus*  
 11 יִתְעַנֶּנּוּ יִקְרָא אֱלֹהִים בְּכָל־עֵת: אֹרְחָה אֶתְכֶם בֵּיד אֵל *accedere*  
 12 אֲשֶׁר עִם שְׂדֵי לֹא אֶכְחָד: הֲיִן אַתֶּם כָּלְכֶם חַיִּיתֶם *vereat*  
 13 וְלִמָּה זֶה הַבֵּל תִּהְבְּלוּ: זֶה יִחַלֵּק אֶדְסֵי רִשְׁעֵי עַם־אֵל *exponit:*  
 14 וְנִחַלְתֶּם עֲרִיצִים מִשְׂדֵי יִקְחוּ: אִם יִרְכּוּ בָנָיו לְמוֹ חֶרֶב *hypocri-*  
 15 וְצִאֲצִאוּ לֹא יִשְׁבְּעוּ לֶחֶם: שְׂרִידֵי בַמּוֹת יִקְבְּרוּ *seos*  
 16 וְאֶל־מִנְתֵּי לֹא תִבְכְּרוּ: אִם יִצְבֹּר כְּעַפְרֵי כֶסֶף *hoc fore cri-*  
 17 וְכַחֲמֹר יִבִּין מִלְבוּשׁ: יִכִּין וְצִדִּיק יִלְבַּשׁ וְכֶסֶף נָקִי *men, atque*  
 19 יִחַלֵּק: בְּנֵה כְּעֵשׂ בֵּיתוֹ וְכֶסֶף עֲשֵׂה נֶצֶר: עֲשִׂיר *judicis Dei*  
 20 יִשְׁכַּב וְלֹא יֶאֱסֹף עֵינָיו פֶּקַח וְאִיגִנּוּ: תִּשְׁיָנֶהוּ כַּמַּיִם כ *ab eo sese*  
 21 בְּלִהוֹרֵת לַיְלָה גִּנְבְּתוֹ סוּפְרָה: יִשְׁאֲהוּ קָדִים וְיִלְךְ *absterreri*  
 22 וְיִשְׁעֲרֵהוּ מִמְּקוֹמוֹ: וְיִשְׁלַךְ עָלָיו וְלֹא יִחְמוֹל מִיָּדוֹ בְּרוּחַ *ostendit.*  
**כח** 23 יִבְרַח: יִשְׁפֹּק עֲלֵימוֹ כַּפֵּימוֹ וְיִשְׂרַק עָלָיו מִמְּקוֹמוֹ: *Cap. xxviii.*  
 2 יִשׁ לְכֶסֶף מוֹצֵא וּמְקוֹם לִזְהֵב יִזְקוּ: בְּרוּךְ מִעַפְרֵי קַח *Sapientiam*  
 3 וְאִבְן יִצּוֹק נְחוּשָׁה: קִץ שֵׁם לַחֲשֵׁף וּלְכָל תַּכְלִית הוּא *Dei homi-*  
 4 הוֹקֵר אִבְן אֶפֶל וְצִלְמוֹת: פֶּרִץ נַחֲלֵי מַעַם גֵּר *nibus esse*  
 5 הַנִּשְׁבָּחִים מִנִּירְגַל דָּלוּ מֵאֲנוּשׁ נְעוּ: אֶרֶץ מִמְּנַה *imperuesti-*  
 6 יִצֵּא לֶחֶם וְתַחְתִּיהָ נִהְפֶּךָ כְּמוֹ אֵשׁ: מְקוֹם סִפְרֵי *gabilem,*  
 7 אֲבִינִיהָ וְעִפְרַתָּה זֶה בָּלוּ: נָתִיב לֹא יִדְעוּ עֵיט וְלֹא *atque Deo*  
 8 שׁוֹפְתוֹ עֵין אִיהָ: לֹא הִדְרִיכָהוּ בְנֵי שַׁחֲץ לֹא עֲדָה *soli ab ater-*  
 9 עָלָיו שַׁחֲל: בַּחֲלָמִישׁ שִׁלְחֵיָדוֹ הִפֵּךְ מִשְׂרֵשׁ הָרִים: *no eam con-*  
 10 בְּצוּרוֹת יְאֵרִים בִּקְעָה וְכָל יִקְרָא רֵאֲתָהּ עֵינָיו: מִבְּכֵי *stare &*  
 נְהוֹרוֹת *praesentem*  
*esse.*

ט

6